

СОДЕРЖАНИЕ

Б. Немет Г.: К ВОПРОСУ О ПРЕДПОСЫЛКАХ ЗАРОЖДЕНИЯ ВЕНГЕРСКОГО СИМВОЛИЗМА

(Языковые и стилевые проблемы)

Автор подвергает анализу поэзию одного из значительных лириков периода между Я. Арань и Э. Ади — Енё Комьяти, стараясь сопоставить его стиль с его мировоззрением. Поэзия Комьяти представляет собой мятеж против официального литературного направления эпохи, — народности и связанного с последней мировоззрения. Он сделал попытку создать новый мировоззренческий синтез и вместе с тем и новое стилевое направление. Однако его выступление было мятежом одинокого интеллигента, изолированным от общественной борьбы той эпохи, следовательно, сложные противоречия, характеризовавшие общество и взгляды эпохи, он смог объединить лишь в субъективный синтез. Однако для воплощения этого стилевые приемы народности объективного воззрения оказались недостаточными. Этим объясняется возникновение свойственного символизма, особенно к концу его жизни. Но этим же стремлением к созданию нового стиля объясняется и то, что его поэтическое творчество содержит множество элементов, характерных для стилевых направлений, предшествовавших народности. Эти элементы свидетельствуют об ограниченности его поэтического таланта и о том, что общественное и литературное развитие в то время еще не назрело для революционного выступления. Характерными для его поэзии, однако, являются не эти вопросы, но элементы символизма, которые и делают его непосредственным предшественником Э. Ади.

Юрай Шпигцер: ЛЮДОВИТ ШТУР

Из путевых заметок баронессы Блаз де Бюри, симпатизировавшей с венским императорским двором, выясняется, что в 1848—49 гг. международная реакция относилась с антипатией к обоим народам — венгерскому и словацкому и боялась их. Почему все же получилось так, что руководители венгров и Штур вместе со своими приверженцами — не могли достичь договоренности и бороться плечо к плечу за общие цели в те трудные годы? Как Кошут, так и Штур говорят о положении, создавшемся после провала освободительной войны из-за непонимания друг друга обоих руководителей, как о трагическом. На арену истории должен был выступить новый общественный класс, чтобы разрешить эту большую проблему. — Сын учителя в провинциальном городе Штур приобрел европейское образование, благодаря чему ему удалось объединить вокруг себя все свое поколение и заложить тем самым фундаменты современной словацкой литературы. Это шло параллельно со стремлением ликвидировать провинциальную отсталость его угнетенного народа. Ему самому пришлось осуществить многое, что для Кошута было уже подготовлено предыдущим поколением. Его самым значительным успехом является создание словацкого литературного языка. Нашими литературоведами было проделано еще мало для обнаружения связей словацкой литературы со славянской и венгерской, несмотря на то, что немало у нас литературных и исторических героев, и немало стихотворений на общие темы. Торжественный вечер в Будапеште, посвященный памяти Штура, обращает наше внимание на общую судьбу обоих народов.

Марцелль Бенедек: Я ЧИТАЮ СВОЙ ДНЕВНИК

Писатель и художественный переводчик университетский профессор *Марцелль Бенедек* приводит отрывки из своего дневника. Формой автобиографии является фиктивный дневник, рассказывающий о жизни писателя от его восьмилетнего возраста (1893.)

до смерти его родителей (1929 г.). К событиям отдельных годов примыкают размышления из 1953—1955 гг. Опубликованные отрывки: „Я решил стать писателем!“ (Первые литературные шаги в детском возрасте при помощи отца Элека Бенедек — выдающегося писателя молодежи.) «Талия» (История организации прогрессивной театральной группы, работавшей в 1903—1909 гг.). «Эндре Ади» (Встречи с Эндре Ади). «Революция и дисциплинарный иск» (История приговора писателя на контрреволюционном дисциплинарном процессе). «Редактирование лексикона» (История редактирования Литературного лексикона из 1926—1927 гг.).

ДИСКУССИЯ

Бела Карачоњи: Выступление в дискуссии о книге Яноша Хорват «Стилевые проблемы латиноязычной литературы в Венгрии в эпоху Арпадов».

ДОКУМЕНТАЦИЯ

Петер Ракош: К отклику на «Трагедии человека» Имре Мадач в Чехословакии.
Иштван Яноши: К проблематике исторических источников романа Мора Йокаи «Золотой век Трансильвании».

ОБЗОР

Янош Барта: Иштван Шётер: «Йожеф Этвеш». — *Ласло Орос:* Йожеф Саудер: «Ференц Кёльчеи». — *Дьердь Ронаи:* Флобер: «Бувар и Пекюше». — *Дьердь Беишеньеи:* Первый том собранных прозаических произведений Эндре Ади. — *Миклош Коваловски:* Второй том собранных прозаических произведений Эндре Ади. — *Шандор Салаи:* Об авторбиографическом романе Пала Сабо. — *Отто Шопек:* Доде: „Тарасконский Тартарин“

ВЕСТИ ИЗ ВЕНГЕРСКОГО ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКОГО ОБЩЕСТВА

SOMMAIRE

Béla G. Németh: LA QUESTION DES ANTÉCÉDENTS DU SYMBOLISME HONGROIS (PROBLÈMES DE LANGUE ET DE STYLE)

L'auteur analyse la poésie de Eugène Komjáthy lyrique de considérable importance, représentant de la génération entre J. Arany et E. Ady et fait une tentative pour confronter le style et l'idéologie de ce poète. La poésie de Komjáthy constitue une révolte contre la tendance officielle de la littérature de l'époque qui se traduisait par l'imposition du caractère populaire à la littérature ainsi que contre l'idéologie de cette tendance. Il essaya de créer une nouvelle synthèse idéologique et, par là, un nouveau style. Toutefois sa révolte n'était que celle d'un intellectuel isolé des luttes sociales de l'époque, donc sa synthèse qui devait réunir les contradictions complexes caractéristiques de la société et des idées de son époque est devenue une synthèse subjective. Or, les moyens d'expression créés par adoption du caractère populaire en littérature qui avait imposé un style objectif ne s'adaptaient point à exprimer ce synthèse subjectif. C'est bien cela qui explique l'apparition d'une sorte de symbolisme, surtout vers la fin de sa vie. Mais c'est aussi cette tendance à créer un nouveau style qui explique, pourquoi dans son oeuvre poétique nous trouvons tant d'éléments qui caractérisent les tendances de style avant l'adoption du caractère populaire. Ces éléments témoignent des limites de son talent poétique, mais également de ce que le développement social et littéraire n'était pas encore arrivé à une étape qui ait exigé des actions révolutionnaires. Toujours est-il que le vrai caractère de sa poésie se reflète non pas dans ces éléments mais dans les éléments symboliques qui le rendent le prédécesseur immédiat de Ady.

Juraj Špitzer: L'UDOVIT ŠTÚR

Des notes faites au cours d'un voyage par la baronne Blaze de Bury, une dame qui a eu des sympathies pour la cour de Vienne, il ressort qu'en 1848 et 1849, pour la réaction internationale les Hongrois étaient tout aussi antipathiques que les Slovaques et que ladite réaction a eu peur des uns comme des autres. Nonobstant ce fait, comment était-ce que les dirigeants hongrois, d'une part, et les personnes groupées autour de Štúr, d'autre part, n'ont pu arriver à une entente et combattre en commun pour un but commun? Kossuth aussi bien que Štúr, après l'insuccès de la guerre d'indépendance, ont considéré comme tragique la situation résultant du fait que les dirigeants de ces deux peuples n'ont pas réussi à arriver à un accord. Il était indispensable qu'une nouvelle classe sociale apparût sur la scène historique afin de résoudre ce grand problème. Štúr, qui était le fils d'un instituteur de province, a acquis

une culture européenne et, par son érudition, il a réussi à devenir le centre de toute sa génération; de cette manière, il a établi les fondements de la littérature slovaque moderne. Son travail marchait de pair avec sa tendance de relever son peuple indigent de sa situation arriérée. Štúr était obligé de créer de toutes pièces beaucoup de choses qui étaient à la disposition de Kossuth et son groupe. L'accomplissement le plus remarquable de Štúr est la création de la langue slovaque littéraire. Dans notre histoire de la littérature il y avait, jusqu'à nos jours, peu d'initiatives pour élucider les rapports existant entre la littérature slovaque et les autres littératures slaves ainsi que la littérature hongroise. Toutefois, le nombre des héros historiques et littéraires qui appartiennent au trésor commun, est assez grand; de l'époque en question, il y a plusieurs poésies dont le sujet est identique. La soirée arrangée, à Budapest, à la mémoire de Štúr était destinée à attirer l'attention sur la communauté de sort de ces deux peuples.

Marcell Benedek : JE LIS MON JOURNAL

Professeur d'université, écrivain et traducteur Marcell Benedek publie quelques extraits de son journal qui se rapportent à l'histoire littéraire. Ce journal fictif est une forme d'autobiographie qui embrasse une période allant de l'âge de huit an (1893) jusqu'à la mort des parents de l'écrivain (1929). À chaque année se rattachent des réflexions des années de 1953—1955. Les extraits sont les suivants : «*Je me suis décidé de devenir écrivain!*» (Les premiers essais littéraires assistés de son père Eteők Benedek excellent écrivain de la jeunesse). *Thalie* (L'histoire de l'organisation d'une troupe d'acteurs progressistes entre 1903 et 1909). *André Ady* (Des rencontres avec le poète). *Révolution et action disciplinaire* (L'histoire de sa punition disciplinaire infligée par le conseil contre-révolutionnaire). *La rédaction d'une encyclopédie* (L'histoire de la rédaction de l'encyclopédie littéraire entre 1926 et 1927).

DISCUSSIONS

Béla Karácsonyi : Intervention dans la discussion sur le livre de Jean Horváth «Les problèmes de style de la littérature latine en Hongrie à l'époque des Arpadiens».

DOCUMENTATION

Pierre Rákos : Contributions à l'écho qu'avait eu en Tchécoslovaquie le drame de Émeric Madách «La tragédie de l'homme». — *Étienne Jánosy*. Sur les problèmes des sources historiques du roman de Mór Jókai «L'âge d'or de la Transylvanie».

REVUE

Jean Barta : Étienne Sötér : «Joseph Eötvös». — *Ladislav Orosz* : Joseph Sauder : «François Kölcsey». — *George Ronay* : Flaubert «Bouvard et Pécuchet». — *George Bessenyei* : Les oeuvres complètes de André Ady, tome I. — *Nicolas Kovalovszky* : Les oeuvres complètes de André Ady, tome II. — *Alexandre Szalai* : Sur le roman autobiographique de Paul Szabó. — *Otto Süpek*: Daudet : «Tartarin de Tarascon».

NOUVELLES DE LA SOCIÉTÉ HONGROISE DE L'HISTOIRE LITTÉRAIRE

INHALT

B. G. Németh : ÜBER DIE VORAUSSETZUNGEN DES UNGARISCHEN SYMBOLISMUS (Sprach- und Stilprobleme)

Der Verfasser analysiert die Dichtung Jenő Komjáthys, eines bedeutenden Lyrikers in der Periode zwischen J. Arany und E. Ady, indem er den Stil der Weltanschauung des Dichters gegenzustellen versucht. Die Dichtung Komjáthys bedeutete eine Auflehnung gegen die offizielle literarische Richtung der Epoche, gegen die volkstümliche Richtung und deren Weltanschauung. Er unternahm einen Versuch, eine neue Weltanschauungssynthese und dadurch eine neue Stilrichtung zu schaffen. Sein Auftreten war jedoch eine Auflehnung des einzelnen Intellektuellen, isoliert von den gesellschaftlichen Kämpfen der Epoche, so dass er die verwickelten Widersprüche, welche die Gesellschaft und die Betrachtungsweise seiner Zeit charakterisierten, nur in einer subjektiven Synthese zusammenzufassen vermochte. Zu deren Ausdruck erwiesen sich indessen die stilistischen Methoden der objektiven volkstümlichen Richtung als ungenügend. Damit lässt sich in seiner Dichtung die Entstehung einer Art Symbolismus erklären, insbesondere im letzten Abschnitt seines Lebens. Dasselbe Bestreben zur Schaffung eines neuen Stils bedingte das Auftreten zahlreicher Elemente in

seinem schöpferischen Werk, die für die stilistischen Richtungen vor der volkstümlichen Strömung charakteristisch waren. Diese zeugen einerseits von den Grenzen seines dichterischen Talents, andererseits, dass die gesellschaftliche und literarische Entwicklung zur revolutionären Tat noch nicht reif war. Den Charakter seiner Dichtung ergeben jedoch nicht diese, sondern die symbolischen Elemente, die ihn zum unmittelbarsten Vorgänger Adys machen.

Juraj Špitzer : L'UDOVÍT ŠTŮR

Aus den Reiseaufzeichnungen der Baronin Blaze de Bury, einer mit dem Wiener Kaiserhof sympathisierenden Aristokratin, erhellt, dass die internationale Reaktion in den Jahren 1848/49 sowohl gegen Ungarn wie Slowaken die gleiche Antipathie hegte und sie fürchtete. Wie konnte es trotzdem geschehen, dass die Leiter der Ungarn und Štúr, mit seinen Anhängern, keine Vereinbarung treffen und in jenen schweren Zeiten nicht Schulter an Schulter für das gemeinsame Ziel kämpfen konnten? Wie Kossuth so auch Štúr sprechen die Lage, die nach der Niederlage des Freiheitskrieges infolge des Nichtverstehens der Führer der beiden Völker entstand, als tragisch an. Eine neue Gesellschaftsklasse musste in der Arena der Geschichte auftreten, um dieses schwerwiegende Problem zu lösen. Štúr, der Sohn eines Lehrers in der Provinz, erwarb europäische Bildung, und dank dessen vermochte er seine ganze Generation um sich zu sammeln und auf diese Weise die Grundlagen der modernen slowakischen Literatur niederzulegen, was parallel mit seiner Bestrebung, sein verelendetes Volk aus der provinziellen Rückständigkeit herauszureissen, verlief. Er musste vieles selber verwirklichen, was Kossuth von den früheren Generationen schon fertig erhielt. Seine bedeutendste Tat war die Schaffung der slowakischen literarischen Sprache. Unsere Literaturhistoriker unternahmen bisher nur wenig, um die Zusammenhänge des slowakischen Schrifttums mit der slawischen und ungarischen Literatur darzustellen, obwohl wie viele gemeinsame literarische Helden besitzen sowie manche Gedichte jener Epoche, die gleiche Themen behandeln. Die in Budapest dem Andenken Štúrs gewidmete Festsitzung mahnt uns an das gemeinsame Schicksal der beiden Völker.

Marcell Benedek : ICH LESE MEIN TAGEBUCH

Marcell Benedek, Universitätsprofessor, Schriftsteller und Kunstübersetzer, bringt literaturhistorische Auszüge aus seinem Tagebuch. Die Form der Autobiographie ist ein fiktives Tagebuch, das der Schriftsteller seit seinem achten Lebensjahr (1893) bis zum Tode seiner Eltern (1929) führt. Den Ereignissen der einzelnen Jahre werden Betrachtungen aus den Jahren 1953—1955 beigefügt. Die mitgeteilten Auszüge sind: »*Ich entschloss mich, Schriftsteller zu werden!*« (Erste literarische Versuche aus dem Kindesalter mit Hilfe seines Vaters, Elek Benedek, des vorzüglichen Jugendschriftstellers); »*Thalia*« (Geschichte der Organisation einer in den Jahren 1903—1909 wirkenden fortschrittlichen Theatergruppe); »*Endre Ady*« (Begegnungen mit Endre Ady); »*Revolution und Disziplinarverhandlung*« (Geschichte seiner Verurteilung bei den konterrevolutionären Disziplinarverhandlung); »*Redaktion des Lexikons*« (Geschichte der Redaktion des Lexikons für Literatur in den Jahren 1926/27).

DISKUSSION

Béla Karácsonyi : Beitrag zur Diskussion des Buches »Stilprobleme der arpadenzeitlichen lateinischen Literatur Ungarns« von János Horváth.

ANGABEN UND BEITRÄGE

Péter Rákos : Beiträge zu den tschechischen Äusserungen über das Drama von Imre Madách : »Die Tragödie des Menschen«. — *István Jánosy* : Zu den Problemen der historischen Quellen des Romans »Erdély aranykora« (Das goldene Zeitalter von Siebenbürgen) von Mór Jókai.

RUNDSCHAU

János Barta, *István Sőtér* : József Eötvös. — *László Orosz*, *József Szauder* : Ferenc Kölcsey. — *György Rónay*, *Flaubert* : Bouvard und Pécuchet. — *György Bessenyei*, *Endre Adys* sämtliche Prosawerke I. — *Miklós Kovalovszky*, *Endre Adys* sämtliche Prosawerke II. — *Sándor Szalai*, Über den autobiographischen Roman von Pál Szabó. — *Ottó Süpek*, Daudet : Tartarin von Tarascon.

MITTEILUNGEN DER UNGARISCHEN GESELLSCHAFT FÜR, LITERATURGESCHICHTE